

Philippe Sionneau



Phytothérapie chinoise

Les associations efficaces

中药

philippe@sionneau.com

www.sionneau.com

GUY TREDANIEL EDITEUR

AVANT-PROPOS

J'ai écrit cet ouvrage il y a dix ans pour la version anglaise intitulée « Dui Yao - The Art of Combining Chinese Medicinals » pour Blue Poppy Press et son prestigieux directeur Bob Flaws. Ce livre fort apprécié aux USA est utilisé comme manuel de cours dans certaines universités de médecine chinoise. C'est de tous mes ouvrages en anglais celui qui est le plus demandé.

A plusieurs reprises, de multiples projets, tous aussi passionnants les uns que les autres, m'obligèrent à reporter la version française. Et pourtant de tous les livres que j'ai écrits jusqu'à présent, c'est bien celui là dont je suis le plus fier. En effet, j'ai essayé de présenter la phytothérapie chinoise, telle que je l'avais apprise de mes professeurs en Chine : dans une approche dynamique, de mouvements, d'énergies. Une foule de précisions cliniques et pratiques rend ce manuel aussi captivant pour l'étudiant que pour le praticien. J'espère qu'il leur permettra d'entrevoir l'univers fantastique de la pharmacopée chinoise dans sa dimension subtile.

Quelques ajouts ont été fait par rapport à la version anglaise. En effet, j'ai agrémenté les grandes combinaisons par de nouvelles associations fondamentales. L'explication du mécanisme de ces nouveaux couples est plus simple mais précise. Parfois la formule clé où ils s'expriment est indiquée en fin de paragraphe. Pour compléter votre étude de la pharmacopée chinoise, je recommande vivement la lecture de deux autres ouvrages. Le premier « Utilisation Clinique de la Pharmacopée Chinoise » développe l'Art de préparer les substances médicinales (*Pao Zhi*). Il vous permettra de comprendre que l'action d'un remède dépend du choix de la bonne préparation. Le « Pao Zhi » est l'une des facettes majeures de la phytothérapie chinoise (trop ignorée). Le deuxième est « Pharmacopée chinoise et acupuncture ». Manuel clinique, il facilite la sélection des substances médicinales pour modifier les formules et fait le bonheur des prescripteurs depuis 10 ans. Avec le présent livre, ils constituent un ensemble d'informations indispensables qui vous accompagnera tout au long de votre étude et de votre pratique clinique.

Enfin, je suis particulièrement heureux que Dan Bensky me fasse l'immense honneur de préfacer « Phytothérapie chinoise - les associations efficaces ». En effet, il l'un des pionniers de la pharmacopée chinoise en Occident et l'auteur de la référence incontournable dans le domaine : *Chinese Herbal Medicine: Materia Medica* (3^{ème} Edition) publié chez Eastland Press. Il y a une quinzaine d'année quand je débutais mes études, c'est avec la première édition de ce livre de référence que je fis mes premiers pas dans l'univers passionnant de la phytothérapie chinoise. Il fut le tremplin de ma passion pour cet Art.



Philippe Sionneau
Les Roquetes,
le 24 décembre 2005.

PREFACE

par Dan Bensky

Apprendre l'art et la science de la médecine chinoise se fait progressivement dans un mouvement en spirale, permettant d'aborder de manière répétée les concepts et éléments clés d'un même savoir. Les matières sont retravaillées, parfois plus en profondeur, parfois d'un autre point de vue, et parfois en assemblant de manière différente les pièces du puzzle. C'est ce cheminement qui permet au praticien d'intégrer les bases de la médecine chinoise afin de les déployer de manière créative et pouvoir ainsi prendre en charge une grande diversité de patients et de maladies. Tout praticien en médecine chinoise doit avancer pas à pas sur ce chemin sans jamais perdre son équilibre. Cela est parfois difficile, car il doit veiller d'une part à garder le lien avec la tradition historique tout en tenant compte d'autre part des récents progrès de la médecine, cela sans jamais perdre de vue le bien être de ses patients.

Tout au long de sa carrière, Philippe Sionneau a écrit des livres minutieusement élaborés afin de soutenir les personnes se trouvant sur ce chemin. Ses ouvrages ne s'adressent pas uniquement au praticien dans ses gestes quotidiens, mais visent à élargir cette même pratique en l'enracinant dans les concepts classiques. Ce sont ces concepts qui font de la médecine ce qu'elle est aujourd'hui et qui lui donnent les orientations pour son développement futur. Le présent livre se situe dans cette même lignée.

Dans le domaine de la médecine chinoise, un des aspects fondamentaux inépuisables est l'étude des associations de substances médicinales les plus importantes de la matière médicale. Ces couples sont les éléments clés de l'art de la prescription depuis au moins l'époque de Zhang Ji (*Zhang Zhong-Jing*) au temps des Han postérieurs. Les combinaisons de substances médicinales continuent à être incontournables dans tous les styles de phytothérapie chinoise contemporaine. Ces associations ne servent pas uniquement à traiter des symptômes ou des physiopathologies données, mais elles nous révèlent tant les fonctions et utilisations des substances médicinales individuelles les constituant, que les désordres auxquelles elles s'adressent. Un praticien en phytothérapie chinoise doit avoir une maîtrise assurée de ces combinaisons – il doit non seulement en connaître les indications, mais aussi les raisons des fonctions qui leur sont attribuées, en étant conscient que le tout est plus grand que la somme de ses parties.

« Phytothérapie chinoise : les associations efficaces » est un livre soigné, dense et convaincant qui met en évidence les associations des substances médicinales chinoises les plus importantes. Il dépasse le cadre de l'information standard en dégageant des clés subtiles pouvant mener à une importante augmentation de l'efficacité. L'étude et l'utilisation de ce livre permettront au praticien de développer une familiarité toujours plus grande avec ces combinaisons, ce qui est une base indispensable pour une bonne pratique. C'est un excellent livre qui devrait accompagner dans une large mesure toute pratique clinique.

Dan Bensky, DO
Seattle Institute of Oriental Medicine

<p style="text-align: center;">芍药药 BAI SHAO YAO Radix Paeoniae Albae</p>	<p style="text-align: center;">柴胡 CHAI HU Radix Bupleuri</p>
PROPRIÉTÉS INDIVIDUELLES	
<ul style="list-style-type: none"> - Acide, froid, astringent - Nourrit le sang, retient le Yin - Harmonise le Qi nourricier - Calme et assouplit le foie - Atténue les contractures - Arrête la douleur - Posologie moyenne : 10 à 15 g 	<ul style="list-style-type: none"> - Piquant, légèrement froid, dispersant - Disperse le foie, élimine la surpression - Harmonise le Shao Yang - Harmonise le foie et la rate - Elimine la chaleur - Elève le Yang Qi - Posologie moyenne : 5 à 15 g
PROPRIÉTÉS DE L'ASSOCIATION	
<p style="text-align: center;">Un est acide, l'autre est piquant Un est astringent, l'autre est dispersant Les deux se dirigent dans le méridien du foie Associés, ils dispersent le foie sans blesser le Yin du foie, nourrissent le foie sans faire stagner le Qi du foie, régularisent la rate et arrêtent la douleur, efficacement Associés, ils harmonisent l'externe et l'interne Associés, ils retiennent le Yin et élèvent le Yang</p>	
INDICATIONS MAJEURES DE L'ASSOCIATION	
<p>1- Surpression du foie qui provoque une dysharmonie entre le Qi et le Sang (1) 2 - Vertige, vision trouble, oppression de la poitrine, douleur et distension de la poitrine et de la région thoracique latérale dus à une surpression du foie ou dus à une dysharmonie entre l'externe et l'interne (1) (2) 3- Règles irrégulières, dysménorrhée, distension des seins, fièvre basse durant les menstruations, syndrome prémenstruel, kyste du sein, dus à une surpression du foie ou une dysharmonie entre le foie et la rate (1) (3)</p>	

NOTES

(1) Lorsque la douleur est prédominante, on utilise avantageusement Cu Zhi Chai Hu (préparé au vinaigre). En cas de dysharmonie foie/rate, il faut prescrire Chao Huang Chai Hu (sauté au jaune). En cas de vertiges, il faut prescrire Sheng Bai Shao Yao (non cuit). En cas de dysharmonie foie/rate provoquant de la diarrhée, il faut prescrire Chao Huang Bai Shao Yao (sauté au jaune). En cas de troubles gynécologiques, il faut prescrire Jiu Zhi Bao Shao Yao (préparé au vin). En cas de douleur de la poitrine ou de la région thoracique latérale ou de l'abdomen ou de l'épigastre, il faut prescrire Jiu Zhi Bao Shao Yao (préparé au vin).

(2) Pour ces indications, cette association s'exprime dans CHAI HU SHU GAN SAN (Poudre de radix *Paeoniae Albae* pour drainer le foie).

(3) Pour ces indications, cette association s'exprime dans XIAO YAO SAN (Poudre pour être libre de toute contrainte).

COMMENTAIRES

(a) Cette association est efficace pour traiter les troubles hépatiques et digestifs dus à une surpression du foie et noue du Qi, ou à une dysharmonie foie/rate ou foie/estomac : hépatite subaigüe ou chronique, hépatomégalie, cholécystite, lithiase biliaire, entérite, colite...

(b) Chai Hu est un remède ambassadeur majeur qui guide l'action des substances médicinales vers le méridien du foie et de la vésicule biliaire, vers le haut du corps (tête, face, oreilles...), le long des méridiens du foie (trajet interne) et de la vésicule biliaire (trajet externe) et vers la région thoracique latérale.

(c) Chai Hu avec une posologie élevée (10 à 18 g) disperse la surface, clarifie la chaleur, harmonise le Shao Yang ; avec une petite posologie (2 à 4 g) élève le Yang Qi ; avec une posologie moyenne (6 à 8 g) disperse le foie et régularise le Qi, élimine la surpression.

(d) Le Chai Hu qui provient des provinces du sud (Si Chuan, Hu Bei, Jiang Su) est nommé Nan Chai Hu (le Chai Hu du Sud). Il est supérieur pour disperser le foie et éliminer la surpression, comme dans CHAI HU SHU GAN SAN (Poudre de radix *Bupleuri* pour drainer le Foie), XIAO YAO SAN (Poudre pour être libre de toute contrainte), SI NI SAN (Poudre des quatre inversions). Le Chai Hu qui provient des provinces du nord (Liao Ning, Gan Su, He Bei, He Nan) est nommé Bei Chai Hu (le Chai Hu du nord). Il est supérieur pour harmoniser le Shao Yang, disperser le vent chaleur, clarifier la chaleur, comme dans CHAI GE JIE JI TANG (Décoction de radix *Bupleuri* et de radix *Puerariae* pour libérer la couche musculaire), DA CHAI HU TANG (Grande décoction de radix *Bupleuri*), XIAO CHAI HU TANG (Petite décoction de radix *Bupleuri*).

<p>半夏 BAN XIA Tuber Pinelliae</p>	<p>黄芩 HUANG QIN Radix Scutellariae</p>
<p>PROPRIÉTÉS INDIVIDUELLES</p>	
<ul style="list-style-type: none">- Renforce la rate, assèche l'humidité- Harmonise l'estomac, arrête les vomissements- Dissipe les masses et les indurations- Piquant, dispersant, abaisse l'inversion du Qi- Posologie moyenne : 6 à 10 g	<ul style="list-style-type: none">- Clarifie la chaleur, assèche l'humidité- Draine le feu, neutralise la toxicité- Arrête les saignements, calme le foetus- Amer et froid, clarifie la chaleur- Posologie moyenne : 6 à 10 g
<p>PROPRIÉTÉS DE L'ASSOCIATION</p>	
<p>Un est tiède, l'autre est froid Un est piquant et ouvre, l'autre est amer et draine Associés, ils harmonisent et font communiquer le Yin et le Yang, Associés, ils clarifient la chaleur, drainent le feu, harmonisent l'estomac, arrêtent les vomissements, dissipent les masses et les indurations, efficacement</p>	
<p>INDICATIONS MAJEURES DE L'ASSOCIATION</p>	
<ol style="list-style-type: none">1- Vomissements, nausées dus à un syndrome du Shao Yang (1)2- Mucosités chaleur (2)3- Inappétence, nausées, vomissements, distension et plénitude de l'estomac, du diaphragme et de la poitrine dus à un syndrome d'intrication de froid et de chaleur (3)	

NOTES

(1) Pour ces indications, cette association s'exprime dans XIAO CHAI HU TANG (Petite décoction de radix Bupleuri). Pour ces indications, il faut prescrire Jiang Zhi Ban Xia (préparé au gingembre) et Sheng Huang Qin (non cuit).

(2) Pour cette indication, cette association s'exprime dans QING QI HUA TAN WAN (Pilule pour clarifier le Qi et dissoudre les mucosités). Pour cette indication, il faut prescrire Fa Ban Xia et Jiu Zhi Huang Qin (préparé au vin).

(3) Pour ces indications, cette association s'exprime dans BAN XIA XIE XIN TANG (Décoction du tuber Pinelliae pour drainer l'épigastre). Pour ces indications, il faut prescrire Jiang Zhi Ban Xia (préparé au gingembre) et Chao Jiao Huang Qin (sauté au brun) ou Fu Chao Huang Qin (sauté au son de blé) ou Jiang Zhi Huang Qin (préparé au gingembre).

COMMENTAIRES

(a) L'intérêt de la double association Ban Xia/Huang Qin et Chai Hu/Huang Qin (voir ce couple plus loin) dans XIAO CHAI HU TANG (Petite décoction de radix Pupleuri) pour la résolution d'un syndrome du Shao Yang a été parfaitement démontré en clinique. Ainsi, lorsque Huang Qin est supprimé, la douleur et la distension de la poitrine et de la région thoracique latérale disparaît mais l'alternance de fièvre et de frissons persiste. Lorsque Ban Xia est supprimé, la fièvre et les frissons disparaissent mais la douleur et la distension de la poitrine et de la région thoracique latérale persistent. Lorsque Chai Hu est employé seul, la fièvre ne s'atténue pas, alors que si Huang Qin est ajouté, elle régresse efficacement.

(b) Ban Xia est incompatible avec la viande ou le sang de mouton et le maltose (Yi Tang).

AUTRES ASSOCIATIONS

Rhizoma Pinelliae Ternatae (Ban Xia) + Spica Prunellae Vulgaris (Xia Ku Cao) : drainent le feu du foie, harmonisent le Qi de l'estomac, calment le Shen (insomnie, sommeil agité par feu du foie et mucosités chaleur qui harcèlent l'estomac).

Rhizoma Pinelliae Ternatae (Ban Xia) + Fructus Immaturus Citri Aurantii (Zhi Shi) : dissipent les mucosités, dispersent la noue, éliminent le blocage (blocage et dureté de l'estomac, oppression de la poitrine, mucosités abondantes par obstruction interne de mucosités humidité). DI TAN TANG (Décoction pour expulser les mucosités).

<p>补骨脂 BU GU ZHI Fructus Psoraleae</p>	<p>胡桃仁 HU TAO REN Semen Juglandis</p>
<p>PROPRIÉTÉS INDIVIDUELLES</p>	
<ul style="list-style-type: none">- Tonifie les reins, renforce le Yang- Favorise la réception du Qi- Renforce le Yang véritable- Réchauffe le Dan Tian- Tiédit la rate et les reins, arrête la diarrhée- Posologie moyenne : 6 à 10 g	<ul style="list-style-type: none">- Tonifie les reins, renforce le Yang- Retient le Qi du poumon, tiédit le poumon, calme l'asthme- Active le Ming Men- Humidifie les intestins, débloque les selles- Posologie moyenne : 6 à 10 g
<p>PROPRIÉTÉS DE L'ASSOCIATION</p>	
<p>Associés, ils nourrissent le Métal et l'Eau Associés, ils retiennent le Qi du poumon, favorisent la réception du Qi par les reins, arrêtent la toux et calment l'asthme, efficacement</p>	
<p>INDICATIONS MAJEURES DE L'ASSOCIATION</p>	
<ul style="list-style-type: none">1- Toux, dyspnée, asthme dus à un vide du Yang des reins (1)2- Lombalgie, impuissance, spermatorrhées, mictions fréquentes et abondantes, énurésie dues à un vide du Qi des reins (1)	

NOTE

(1) Pour ces indications, il faut prescrire Yan Zhi Bu Gu Zhi (préparé au sel).

COMMENTAIRES

(a) La respiration est gérée par deux organes : le poumon et les reins. Le poumon gouverne le Qi : il absorbe l'air et le fait descendre jusqu'aux reins. Les reins réceptionnent l'air et le retiennent en bas. « Recevoir le Qi » est une méthode thérapeutique qui vise à tonifier les reins pour qu'ils assurent leur fonction de réception du Qi dans le mécanisme de la respiration. Bu Gu Zhi (fructus Psoraleae), Chen Xiang (lignum Aquilariae) et Ci Shi (Magnetitum) ont la propriété de favoriser la réception du Qi par les reins.

(b) Quelle que soit la cause du vide du Yang véritable, le froid interne se développe. Le froid qui a une nature contractante, figeante, peut bloquer le Yang Qi et ainsi le mécanisme d'évacuation des selles, provoquant une constipation de type froid. De plus, les reins gouvernent les deux orifices inférieurs (anus et urètre) et les deux excrétiens (urines et selles). En cas de faiblesse du feu de Ming Men, les reins ne gèrent plus correctement la rétention ou l'excrétion, entraînant diarrhée ou constipation. Dans ce type de déséquilibre, la stratégie thérapeutique vise à renforcer le Yang des reins. Or, les substances médicinales qui tonifient le Yang sont de nature tiède ou chaude et tendent à assécher les liquides organiques. Elles induisent ainsi un assèchement des intestins, ce qui a pour conséquence alors d'aggraver la constipation ! Cependant, la Nature a bien fait les choses. Elle a mis à notre disposition trois substances médicinales qui renforcent le Yang et tiédissent les reins sans assécher. A l'inverse elles humidifient les intestins et débloquent les selles. Il s'agit de Hu Tao Ren (semen Juglandis), Suo Yang (herba Cynomorii) et Rou Cong Rong (herba Cistanches).

(c) Bu Gu Zhi est incompatible avec le sang de porc (boudin, charcuteries).

AUTRES ASSOCIATIONS

Fructus Psoraleae Corylifoliae (Bu Gu Zhi) + Semen Cuscutae Chinensis (Tu Si Zi) : ils tiédissent les reins, soutiennent le Jing, tonifient les reins et fixent le Jing (impuissance, spermatorrhée, éjaculation précoce, énurésie, incontinence urinaire, nycturie, mictions fréquentes, froid et douleur des genoux et des lombes par vide du Jing et du Yang des reins).

Fructus Psoraleae Corylifoliae (Bu Gu Zhi) + Ramulus Loranthi Seu Visci (Sang Ji Sheng) : ils tiédissent les reins, renforcent le Yang, fortifient les lombes, arrêtent la douleur, renforcent les tendons et les os, chassent le vent humidité (douleur osseuse, faiblesses des membres, froid et douleur des genoux et des lombes par vide du Yang des reins).